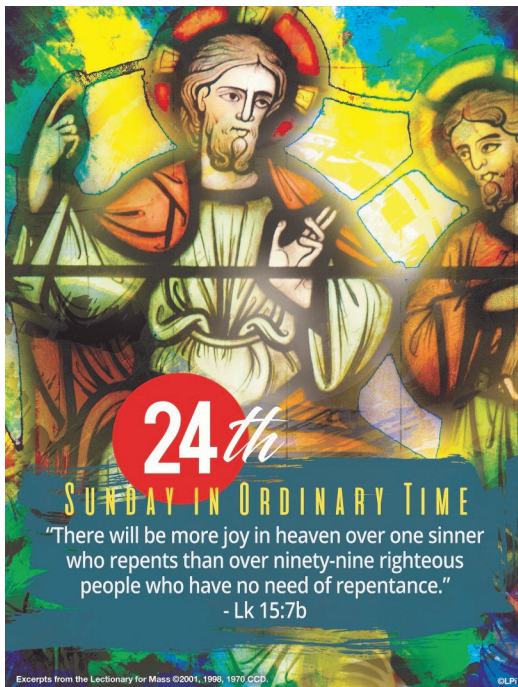


CATHOLIC COMMUNITY OF  
*St Adalbert*  
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Twenty-Fourth Sunday in Ordinary Time

September 15, 2019



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn  
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ  
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

**Parish Office**

Văn Phòng Giáo Xứ  
265 Charles Ave  
St Paul, MN 55103

Email: [stadalbert@comcast.net](mailto:stadalbert@comcast.net)  
Website: [www.StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

**Office Phone:** 651-228-9002  
**Kitchen Phone:** 651-228-9007  
**Fax:** 651-225-0902

Fr Minh Vu ..... Pastor  
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

**Mass Schedule**

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri ..... 8:30 am  
Lenten Friday ..... 6:30 pm  
Saturday ..... 4:30 pm English  
Sunday ..... 8:30 am English  
..... 10:00 am Vietnamese

**Chương Trình Thánh Lễ**

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,  
Thứ Năm, Thứ Sáu ..... 8:30 am  
Thứ Sáu Mùa Chay ..... 6:30 pm  
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

**Vietnamese Pastoral Council**

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518  
Nguyễn Phan Đồi .... 651-307-9397

**Finance Committee**

John Bulger ..... 763-458-4147

**Religious Education Coordinator**

Trần Quốc Hùng ..... 651-336-0957  
Triệu Nhật Khương ..... 651-228-1959

**Baptism / Rửa Tội class required**  
Call parish office

**Reconciliation / Xung Tội**

Saturday ..... 4:10 pm  
& các ngày thường sau Thánh lễ hay  
gọi trước trong giờ làm việc

**Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng**

..... contact pastor one year prior to date  
..... liên lạc cha xứ trước một năm

**St. Adalbert Rosary Society**

Jane Rosner ..... 651-644-4045

**Vietnamese Catholic Women Society**

Đàn Maria ..... 763-795-8090

**Victim Assistance Hotline**

Janell Rasmussen ..... 651-291-4475

**WELCOME!**

Please welcome guest priest to our weekend masses on September 14 & 15: Fr. John Toan Phan.

Hân hoan chào đón cha khách đến dâng các thánh lễ cuối tuần ngày 14 & 15 tháng 9 với giáo xứ chúng con: Cha Gioan Tân Phan Văn Toàn.

**PRAYER OF THE 24<sup>th</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME**

God our mercy, raise me up when I fall and bring me down when I feel entitled to the love and mercy that are your gifts. You look for me when I am lost. Help me look for you. Help me let you find me so that I can experience the joy you feel over one sinner who repents and returns home. Amen.

**LỜI CẦU CHÚA NHẬT 24 QUANH NĂM**

Lạy Chúa lòng thương xót của chúng con, nâng con lên khi con ngã và hạ con xuống khi con cảm thấy được hưởng tình yêu và lòng thương xót là quà tặng của ngài. Chúa tìm con khi con lạc lối. Xin giúp con tìm Chúa. Hãy giúp con biết để cho Chúa tìm thấy con để con có thể trải nghiệm niềm vui mà ngài cảm thấy qua một tội nhân đang ăn năn và trở về nhà. Amen.

**DÂNG CÚNG HOA.** Chúng tôi có để hòm tiền dâng cúng hoa trước bàn thờ Đức Mẹ. ÔBACE có thể đóng góp tiền cho quỹ dâng hoa bằng cách bỏ tiền vào đó. Chúng tôi sẽ trích ra để hàng tuần có hoa tươi dâng kính Chúa, Đức Mẹ và các Thánh. Xin cảm ơn sự dâng cúng của ÔBACE.

**GIÁO LÝ TÂN TÔNG.** Chương trình Giáo lý Tân Tông sẽ được mở ra cho các anh chị em nào có ý muốn trở thành người Kitô hữu. Khóa học sẽ bắt đầu từ khoảng đầu tháng 11, 2019 đến lễ Phục Sinh 12/4/2020. Mỗi Chúa Nhật sẽ gặp nhau khoảng một tiếng 15 phút. Anh chị em nào có ý muốn bước theo Chúa Kitô, Đăng Cứu Độ thế giới, xin cho biết để chúng tôi gặp gỡ các bạn. Xin gọi Cha xứ.

**NGÀY KHAI TRƯỜNG GIÁO LÝ VIỆT NGŨ NIÊN KHÓA 2019-2020.** Chương trình Giáo Lý, Việt Ngữ và Sinh hoạt Đức Tin của Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể đã bắt đầu từ ngày Chúa Nhật ngày 8 tháng 9, 2019. Ngày Bãi trường sẽ là ngày 7 tháng 6, 2020. Xin quý vị phụ huynh chuẩn bị tinh thần và trách nhiệm để hướng dẫn con cái mình.

**Large Expense items for this 4-week period:**

- \* AD SPM - PASC, accounting svcs \$ 798.50
- \* Archdiocese SPM - priest's pension plan \$ 4,624.98
- \* Archdiocese SPM - priest's benefits \$ 2,712.42

**LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)**

**Saturday, 14 Exaltation of the Cross**

4:30 pm Mass

**Sunday, 15 24<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time**

8:30 am Mass

10:00 am Mass

**Monday, 16 Sts. Cornelius & Cyprian**

No Mass

**Tuesday, 17 St. Robert Bellarmine**

No Mass

**Wednesday, 18 Weekday**

No Mass

**Thursday, 19 St. Januarius**

No Mass

**Friday, 20 Sts. Anrew Kim & Companions**

No Mass

**Saturday, 21 St. Matthew, Apostle**

4:30 pm Mass

**Sunday, 22 25<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time**

**SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 08/09/2019**

Plate Collection (Tiền mặt) .....	\$ 815.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ).....</u>	<u>\$ 2,383.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập) .....	\$ 3,198.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần).....</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu) .....	- \$ 1,302.00

*We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.*

*Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.*

**READINGS WEEK OF SEPTEMBER 15, 2019**

Sunday: Ex 32:7-11, 13-14/Ps 51:3-4, 12-13, 17, 19 [Lk 15:18]/1 Tm 1:12-17/Lk 15:1-32 or 15:1-10

Monday: 1 Tm 2:1-8/Ps 28:2, 7, 8-9 [6]/Lk 7:1-10

Tuesday: 1 Tm 3:1-13/Ps 101:1b-2ab, 2cd-3ab, 5, 6 [2]/Lk 7:11-17

Wednesday: 1 Tm 3:14-16/Ps 111:1-2, 3-4, 5-6 [2]/Lk 7:31-35

Thursday: 1 Tm 4:12-16/Ps 111:7-8, 9, 10 [2]/Lk 7:36-50

Friday: 1 Tm 6:2c-12/Ps 49:6-7, 8-10, 17-18, 19-20/Lk 8:1-3

Saturday: Eph 4:1-7, 11-13/Ps 19:2-3, 4-5 [5]/Mt 9:9-13

Next Sunday: Am 8:4-7/Ps 113:1-2, 4-6, 7-8 [cf. 1a, 7b]/1 Tm 2:1-8/Lk 16:1-13 or 16:10-13

Dear Friends in Christ,  
This week we reflect on the Paul's ministry life. This short reading is a bold statement about the mercy of God toward sinners. Paul starts it with an expression of gratitude for the God's goodness to him; and from this point he comes to his personal testimony that he receives from the mercy of God. He is grateful Christ has strengthened him and found him worthy to proclaim the Gospel. This could be an audacious claim. However, lest it sound like he bravely admits to his former life. Previously he had denied everything he had known about Christ; he hunted down those who were his followers, and he stood in judgement over them. He recognizes that he is a perfect example of one who deserves punishment at the hands of God. However, the opposite occurred, he was treated mercifully. His admission that he acted in ignorance should not be taken as attempt to excuse himself, rather it is that only the grace of God could help him see the truth. In another statement he says that just as his offense was great and his need for mercy of God was greater, so the effects of God's grace of mercy in his life have been abundant. Whatever Paul says about himself and the success of his ministry, he always clearly insists that the grace of God was given him before he was able to accomplish anything he might have done.

How is Paul's ministry life affects your journey of faith? Reflect on mercy of God be upon Paul's life, how could it change your life?

Peace!

Fr. Minh Vu

**PARISH SUMMER FESTIVAL 2019 PRIZES  
CONGRATULATIONS TO THE RAFFLE WINNERS:**

1st Prize (Giải Nhất) \$1,000

05447 (T T)

2nd Prize (Giải Nhì) \$300

02274

4 Consolation Prizes (4 Giải An Ủi) \$45 each

04773

06566 (Khanh Nguyen)

04568 (Hoang)

02908 (paid)

Xin liên lạc cha xứ hay chị Helen trong ban tổ chức để nhận giải thưởng. Các giải thưởng không có người tới lãnh sau ngày 15 tháng 9 năm 2019 sẽ được cho vào quỹ hoạt động của giáo xứ. Đa tạ.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Tuần này chúng ta suy tư đời sống sứ vụ của thánh Phaolô. Bài đọc ngắn này là một lời chứng mạnh về lòng thương xót Chúa với người tội lỗi. Phalô bắt đầu với việc bày tỏ về lòng thương xót của Chúa đối với ngài, và từ điều này ngài dẫn đến cái chứng từ cá nhân mà ngài đã nhận được từ lòng thương xót của Chúa. Ngài tạ ơn Đức Kitô đã làm kiên vững ngài và tìm thấy ngài xứng với lời rao giảng của Tin Mừng. Điều này có thể là một tuyên bố táo bạo. Tuy nhiên người can đảm xưng nhận đời sống trước kia của mình. Trước kia ngài đã từ chối mọi sự vì không biết Đức Kitô, ngài đã săn lùng những kẻ theo Chúa, và ngài đã phán xét họ. Ngài nhận rằng ngài là một thí dụ hoàn hảo nhất xứng đáng với hình phạt từ bàn tay Thiên Chúa. Tuy nhiên điều trái ngược xảy ra là ngài được đối xử cách xót thương. Lời thú nhận của ngài là ngài đã hành động vì không biết Đức Kitô thì không nên là một cố gắng để biện hộ cho ngài. Hơn nữa đó chính là ân sủng của Chúa giúp ngài nhận ra sự thật. Nơi khác ngài nói rằng sự chống đối của ngài thì lớn lao nhưng sự cần thiết và lòng thương xót của Chúa thì còn lớn lao hơn nữa, vì thế hiệu quả của lòng thương xót nơi đời sống của ngài thì dư tràn. Bất cứ điều gì thánh Phaolô nói về ngài, và sự thành công trong sứ vụ của ngài, ngài luôn nhấn mạnh rằng chính ân sủng của Chúa đã ban cho ngài, trước khi ngài có thể hoàn thành bất cứ điều gì ngài có thể làm được.

Đời sống tông đồ của Phaolô ảnh hưởng như thế nào với bạn? Hãy suy tư trên đời sống của thánh Phaolô xem, bạn có biến đổi gì không?

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

**DZUI CƯỜI!!!**

***Việt Nam và Lào Quốc!...***

Ai cũng biết là Việt Nam, Lào là anh em. Nhưng một sự thật phũ phàng là: Cái gì tẻ ở Việt Nam cũng gán cho cái mác Lào. -Đôi dép mang góm nhất, rẻ nhất là đôi dép Lào (15k/2đôi). -Bệnh thì có bệnh lang ben, hắc Lào. -Cai thứ thuốc góm nhất cũng là thuốc Lào. -Con gì khắc nghiệt nhất cũng gọi là gió Lào. Và... có một ông doanh nhân nọ người Lào sang Việt Nam làm việc cũng đã lâu. Trong một chuyến đi công tác ở Hà Nội, trên xe buýt, ngồi chung với một người Hà Nội, sau khi đến trạm dừng, người Hà Nội kia phát hiện, là đôi dép của mình không cánh mà bay. Ông liền la to lên: “Thằng Lào, thằng Lào lấy?”